

**JELENTÉS**

**az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért 2003-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásáról az Alapítvány válaszaival együtt**

(2004/C 324/11)

**TARTALOMJEGYZÉK**

	<i>Bekezdések</i>	<i>Oldal</i>
BEVEZETÉS .....	1	76
A SZÁMVEVŐSZÉK VÉLEMÉNYE .....	2–5	76
ÉSZREVÉTELEK .....	6–12	76
1–4. táblázat .....		78
<b>Az Alapítvány válasza</b> .....		82

**BEVEZETÉS**

(1) Az Európai Alapítványt az Élet- és Munkakörülmények Javításáért (a továbbiakban: „Alapítvány”) az 1975. május 26-i 1365/75/EGK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> alapján hozták létre. Az Alapítvány feladata, hogy jobb élet- és munkakörülmények tervezését és kialakítását tegye lehetővé az Európai Unióban a témához kapcsolódó tudás gyarapításával és terjesztésével. Az 1. táblázat az Alapítvány hatáskörét és tevékenységeit foglalja össze az Alapítvány által megadott adatok alapján.

**A SZÁMVEVŐSZÉK VÉLEMÉNYE**

(2) Ezt a véleményt az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> 185. cikke (2) bekezdésének értelmében az Európai Parlament és a Tanács kapták.

(3) A Számvevőszék megvizsgálta az Alapítványnak a 2003. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját. Az 1365/75/EGK tanácsi rendelet 16. cikkének megfelelően a költségvetés végrehajtása az igazgató felelősségi körében történt. Az ugyanezen cikk alapján elfogadott belső pénzügyi rendelkezések értelmében az igazgató felel az éves elszámolás összeállításáért és benyújtásáért <sup>(3)</sup>. A Számvevőszék az Európai Közösséget létrehozó szerződés 248. cikkének megfelelően köteles megvizsgálni ezt az elszámolást.

(4) A Számvevőszék saját ellenőrzési irányelvei és standardjai szerint végezte az ellenőrzést. Ezek az általánosan elfogadott nemzetközi ellenőrzési standardoknak a közösségi környezet sajátosságaihoz igazított változatai. A Számvevőszék megvizsgálta a számviteli bizonylatokat, és alkalmazta a körülményeknek megfelelő ellenőrzési eljárásokat.

(5) A Számvevőszék vizsgálata megfelelő bizonyossággal szolgált arra nézve, hogy a 2003. december 31-én véget ért pénzügyi évre vonatkozó elszámolás megbízható, és az alapjául szolgáló ügyletek összességükben jogszerűek és szabályszerűek. Az alábbi észrevételek nem érintik a Számvevőszék e jelentésben kifejtett véleményének érvényét.

<sup>(1)</sup> HL L 139., 1975.5.30., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

<sup>(3)</sup> Az Alapítvány pénzügyi szabályzata 83. cikke (3) bekezdésének megfelelően a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó végleges beszámolót 2004. szeptember 3-án állították össze, majd megküldték a Számvevőszéknek, amely azt 2004. szeptember 24-én kapta kézhez. A beszámolóról a jelentéshez csatolt táblázatok adnak összefoglaló bemutatást.

**ÉSZREVÉTELEK**

(6) A 2. táblázat tartalmazza a 2003-as pénzügyi év előirányzatait, illetve az előző pénzügyi évről áthozott előirányzatok végrehajtását. Az Alapítványnak a 2003-as pénzügyi évre vonatkozó eredménykimutatását és beszámolóját a 3. és 4. táblázat foglalja össze.

(7) Az Alapítvány megállapodást kötött a Bizottsággal a PHARE-program keretében. A megállapodás értelmében az Alapítvány egymillió euro értékű támogatásban részesült, amelyből 639 000 eurót kapott meg 2003-ban. Ezeket a pénzeszközöket a költségvetésen kívül kezelték. A kapott támogatás következményeképp költségvetés-módosítást kellett volna elfogadni.

(8) Az eredménykimutatásban szerepel egy veszteség, amely több pénzügyi év óta halmozódik, és amelynek megtérítését az Alapítvány a Bizottságtól kérvenyezte. A Bizottság a megfelelő kifizetést a 2003-as pénzügyi évre adott támogatás részének tekintette, aminek eredményeképp a veszteség nem szűnt meg. Az Alapítvány pénzügyi szabályzatának új rendelkezései szerint ha egy pénzügyi évben az eredménykimutatás negatív, a rákövetkező évben költségvetés-módosítást kell elfogadni <sup>(4)</sup>.

(9) Az Alapítvány új pénzügyi szabályzatát és annak végrehajtó szabályait az igazgatótanács 2003. március 28-án fogadta el. Ezek a szabályok <sup>(5)</sup> új belső ellenőrzési rendszer (beleértve a számviteli belső ellenőrzést) bevezetését írják elő, ami 2004 elején még nem fejeződött be.

(10) Az Alapítvány pénzügyi szabályzata 43. cikke (1) bekezdése e) pontjának értelmében a számvitelért felelős tisztviselőnek jóvá kell hagynia az engedélyező tisztviselő által a számviteli információ beszerzésére vagy alátámasztására kijelölt rendszereket. A jóváhagyásra a pénzügyi év folyamán nem került sor.

(11) Az 1975-ben elkészített alaprendelet értelmében az Alapítvány kiemelt feladata, hogy jobb élet- és munkakörülmények kialakítását tegye lehetővé az Európai Unióban a témához kapcsolódó tudás gyarapításával és terjesztésével. Az Alapítványnak különösen az alábbi területekkel kell foglalkoznia: a dolgozó ember, munkaszervezés, a dolgozók bizonyos csoportjaira jellemző problémák, a környezet fejlődésének hosszú távú hatásai és az emberi tevékenységek tér- és időbeli elosztása. A gyakorlatban ezeknek a témáknak bizonyos részleteivel az azóta létrehozott egyéb ügynökségek foglalkoznak (Európai Környezetvédelmi Ügynökség, Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség). Az Alapítvány ugyanakkor más, speciálisabb altémák elemzésébe kezdett, mint például a munkaügyi kapcsolatok.

<sup>(4)</sup> Az új pénzügyi szabályzat 16. cikke.

<sup>(5)</sup> Az Alapítvány új pénzügyi szabályzatának 38. cikke.

(12) Az Alapítvány tevékenységeit négyéves programok szabják meg, amelyek közül a legutolsó a 2001–2004-es időszakra vonatkozik. Noha a legutolsó program fő célként a bizonyos kulcsfontosságú területekre történő nagyobb összpontosítást tűzte ki, az Alapítvány 2002-ben a három, már kiválasztott területhez még egy újabbat adott. Felül kell vizsgálni az Alapítvány munka-

programjának kialakítását azon egyéb ügynökségekkel tanácskozva, amelyek az Alapítvány tevékenységi köréhez kapcsolódó témákkal foglalkoznak, hogy az alapvető fontosságú feladatokat biztosan elvégezzék, esetleges együttműködés alakuljon ki, és ne végezzék el ugyanazt a munkát kétszer. Az Alapítvány alaprendelvényének Bizottság által javasolt felülvizsgálata erre jó alkalom lenne.

E jelentést a Számvevőszék 2004. szeptember 29–30-i ülésén, Luxembourgban fogadta el.

*a Számvevőszék részéről*  
Juan Manuel FABRA VALLÉS  
*elnök*

1. táblázat  
Alapítvány az Élet- és Munkakörülímények Javításáért (Dublin)

A Szerződésből eredő közösségi hatáskör	Az 1975. május 26-i 1365/75/EGK tanácsi rendeletben meghatározott alapítványi hatáskör	Iránymutatás	Az Alapítvány rendelkezésére bocsátott eszközök (2002-es adat)	Termékek és szolgáltatások
<p>„Az alapvető szociális jogokat szem előtt tartva, a Közösség és a tagállamok célkitűzése a foglalkoztatás, az élet- és munkakörülímények javítása... a Közösség a következő területeken támogatja és egészíti ki a tagállamok tevékenységét: b) munkafeltételek; c) a munkavállalók szociális biztonságja és szociális védelme; d) a munkavállalók védelme munkaviszonyuk megszűntetése esetén; e) a munkavállalók tájékoztatása és véleményük meghallgatása; f) a munkavállalók és munkaadók érdekeinek képviselése és kollektív védelme, beleértve a vállalatvezetésben való részvételt; g) harmadik országbeli állampolgárok foglalkoztatásának feltételei; h) a munkaerőpiacról kireszert személyek beilleszkedésének lehetővé tétele; i) férfiak és nők közötti egyenlőség...”</p> <p>(Szemelvények a Szerződés 136. és 137. cikkéből)</p>	<p><b>Célkitűzés</b></p> <p>Az 1975. május 26-i 1365/75/EGK tanácsi rendeletben meghatározott alapítványi hatáskör</p> <p>– Az információ- és tapasztalatcsere előmozdítása ezen a területen</p> <p>– Az egyetemek, tanulmányi és kutatóközpontok és gazdasági és szociális közgazdasági szervezetek közötti együttműködés támogatása</p> <p>– Tanulmányok készítése vagy készítése és segítségnyújtása kísérleti projektekre kivételével</p> <p>– A lehető legnagyobb mértékű együttműködés a már létező szakosított intézetekkel.</p> <p>– az emberi tevékenységek tér- és időbeli elosztása.</p>	<p><b>1. Igazgatótanács Tagjai:</b></p> <p>– a tagállamok részéről: a kormány egy képviselője, a munkáltatói szervezetek egy képviselője és a szakértők egy képviselője</p> <p>– a Bizottság 3 képviselője.</p> <p><b>2. Igazgató</b></p> <p>– A Bizottság nevezi ki az igazgatótanács által benyújtott jelöltlista alapján, feladata az igazgatótanács döntéseinek végrehajtása és az Alapítvány igazgatása.</p> <p><b>3. Szakértői bizottság</b></p> <p>Tagjai a Bizottság ajánlása alapján a Tanács által kijelölt 15 tag, véleményeket alakít ki, különösen a munkaprogramról.</p> <p><b>4. Külső ellenőrzés</b></p> <p>Európai Számvevőszék</p> <p><b>5. A költségvetési beszámoló elfogadásáért felelős hatóság</b></p> <p>A Tanács javaslata alapján eljáró Parlament</p>	<p><b>Teljes költségvetés</b></p> <p>16,8 millió EUR (17,39 millió EUR), amiből a Közösség hozzájárulása: 98,2 % (98,3 %)</p> <p><b>A személyzet tagjainak száma 2003. december 31-én:</b></p> <p>A létszámtervben szereplő állások száma: 88 (88), ebből betöltött: 76 (77)</p> <p>+ 16 (20) egyéb alkalmazott (kiszegítő alkalmazottak, kiküldött nemzeti szakértők, helyi és ideiglenes alkalmazottak)</p> <p>A teljes létszám: 92 (97) fő, amely foglalkoztatási terület szerint a következőképpen oszlik meg:</p> <p>– operatív feladatok: 60 (61) fő,</p> <p>– adminisztratív feladatok: 28 (32) fő,</p> <p>– vegyes feladatok: 4 (4) fő.</p>	<p><b>Életfeltételek</b></p> <p>– Felmérés az életminőségről Európában (28 országot vizsgál, 26 000 interjú)</p> <p>– Összehasonlítható adatokat tartalmazó adatbázis fenntartása és bővítése (tagállamok és tagjelölt-országok)</p> <p>– Tanulmány az egészségügyi szolgáltatásokban való foglalkoztatásról</p> <p>– Tanulmány az új időbeosztásról a munkás élet során.</p> <p><b>Munkafeltételek</b></p> <p>– Jelentés a csatlakozó és a tagjelölt országok munkafeltételeiről</p> <p>– Szakértői hálózat létrehozása az új Európai Munkakörülímények Megfigyelőközpontja (EWCO) számára</p> <p>– Tanulmányok a szálloda- és vendéglátóiparról és a közúti fuvarozási iparról</p> <p>– Az élet- és munkafeltételekről készült felmérések gyűjteménye.</p> <p><b>Munkaügyi kapcsolatok</b></p> <p>– Mutatók készítése a pénzügyi együttműködésről</p> <p>– Tanulmány a migrációról és a foglalkoztatásról</p> <p>– Az Európai Munkaügyi Kapcsolatok Figyelője hálózat (EIRO) kibővítése</p> <p>– Közös jelentés a Bizottsággal: „A munkaügyi kapcsolatok fejlődése 2002-ben”</p> <p>– Esettanulmányok Európai Vállalati Bizottságokról 37 multinacionális vállalatnál.</p> <p><b>Változások Európai Megfigyelőközpontja (EMCC)</b></p> <p>– Elektronikus kiadványok készítése</p> <p>– Négy szeminárium és két műhely szervezése.</p> <p><b>Keresztirányú (több szakmai területre kiterjedő) projektek</b></p> <p>– Jelentés a vállalati szociális felelősségvállalásáról (CSR).</p> <p><b>Tájékoztatás és kommunikáció</b></p> <p>– Kommunikációs tevékenységek a tagállamokban és a tagjelölt országokban</p> <p>– Hét nemzeti összekötő központ létrehozása</p> <p>– 91 kiadvány (ebben az összegben nem szerepelnek a fordítások).</p>

Forrás: Az Alapítvány által közölt adatok.

## 2. táblázat

## Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények javításáért – A 2003-as pénzügyi év költségvetésének végrehajtása

Bevételek		Kiadások										(millió EUR)				
		Előirányzatok a végleges költségvetésben					Az előző pénzügyi évről áthozott költségvetési előirányzatok						Rendelkezésre álló előirányzatok (a pénzügyi év előirányzatai és az előző pénzügyi évről áthozott előirányzatok)			
Bevételek forrása	A pénzügyi év végleges költségvetésében szereplő bevétel	Beszedett bevétel	A költségek elosztása					fennálló kötelezettségvállalások	kifizetett	átvitt	törölt	előirányzatok	előirányzott	kifizetett	átvitt	törölt
			bevá- lalt	elői- rány- zott	kifiz- tett	átvitt	törölt									
Közösségi támogatások	16,5	17,1	I. cím Személyi juttatások					0,2	0,2	0,0	0,0	9,2	9,2	9,1	0,1	0,0
Egyéb támogatások	—	—	II. cím Működési kiadások					0,7	0,7	0,0	0,0	1,9	1,9	1,7	0,2	0,0
Egyéb bevételek	0,3	0,1	III. cím Tevékenységi kiadások					3,1	3,0	0,0	0,0	9,7	9,7	6,8	2,8	0,1
<b>Összesen</b>	<b>16,8</b>	<b>17,2</b>	<b>Összesen</b>					<b>4,0</b>	<b>3,9</b>	<b>0,0</b>	<b>0,0</b>	<b>20,8</b>	<b>20,8</b>	<b>17,6</b>	<b>3,1</b>	<b>0,1</b>

Forrás: Az Alapítványtól származó adatok. A táblázat az Alapítvány saját pénzügyi kimutatásaiban közölt adatainak összegzése.

## 3. táblázat

## Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért – A 2002-es és 2003-as pénzügyi év eredménykimutatása

(1 000 EUR)

	2003	2002
<b>Bevételek</b>		
A Bizottság hozzájárulása	17 090	16 500
Egyéb bevételek	47	62
Pénzügyi bevételek	35	57
<b>Összes bevétel (a)</b>	<b>17 172</b>	<b>16 619</b>
<b>Kiadások</b>		
<i>Személyi jutattások – A költségvetés I. címe</i>		
Kifizetések	8 927	9 111
Átvitt előirányzatok	109	216
<i>Működési kiadások – A költségvetés II. címe</i>		
Kifizetések	968	938
Átvitt előirányzatok	224	683
<i>Tevékenységi kiadások – A költségvetés III. címe</i>		
Kifizetések	3 733	3 290
Átvitt előirányzatok	2 817	3 105
<b>Összes kiadás (b)</b>	<b>16 778</b>	<b>17 343</b>
<b>A pénzügyi év eredménye (a – b)</b>	<b>394</b>	<b>– 724</b>
Az előző pénzügyi évről áthozott egyenleg	– 1 836	– 1 209
Átvitt és törölt előirányzatok	118	81
Az előző év igénybe nem vett újra felhasználható összegei	19	13
Beszedett PHARE-bevételek	639	0
Behajtandó PHARE-bevételek	361	0
PHARE-kiadások	– 1 000	0
<b>Árfolyam-különbözet</b>	<b>9</b>	<b>3</b>
<b>Pénzügyi év mérlege</b>	<b>– 1 296</b>	<b>– 1 836</b>

Forrás: Az Alapítványtól származó adatok. A táblázat az alapítvány saját éves elszámolásában közölt adatainak összegzése.

## 4. táblázat

## Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért – 2002. és 2003. december 31-i mérlege

(1 000 EUR)

Eszközök	2003	2002	Források	2003	2002
<b>Befektetett eszközök <sup>(1)</sup></b>			<b>Befektetett tőke</b>		
Immateriális javak	27	31	Saját tőke	4 389	4 294
Ingatlanok <sup>(2)</sup>	15 682	3 826	Értékelési tartalék	12 094	0
Ingóságok és közlekedési berendezések	142	139	Pénzügyi év mérlege	- 1 296	- 1 836
Számítástechnikai felszerelések	107	149	<i>Részösszeg</i>	15 187	2 458
Műszaki és egyéb felszerelések	518	105	<b>Rövid lejáratú kötelezettségek</b>		
Beruházások	0	31	Automatikus áthozatalok	3 150	3 940
<i>Részösszeg</i>	16 476	4 281	Nem automatikus áthozatalok	0	64
<b>Készletek</b>			Phare-kötelezettségek	329	0
Irodafelszerelések	7	13	Levonások fizetésekből	0	139
<i>Részösszeg</i>	7	13	<i>Részösszeg</i>	3 479	4 143
<b>Forgóeszközök</b>			<b>Függő számlák</b>		
Bizottsággal szembeni PHARE-követelések	361	0	Újra felhasználható összegek	22	150
Beruházásokra adott előlegek	2	11	Elhalasztott bevételek	2	1 840
Visszaigényelhető hozzáadottérték-adó	281	274	Folyamatban levő kifizetések	0	30
Behajtandó visszafizetési felszólítások	5	1 840	<i>Részösszeg</i>	24	2 020
Egyéb követelések	41	13			
<i>Részösszeg</i>	690	2 138			
<b>Készpénzkövetelés bankszámlán</b>					
Bankszámlák	1 331	1 960			
Pénztár	3	1			
Előleghozzájárulások	183	228			
<i>Részösszeg</i>	1 517	2 189			
<b>Összesen</b>	<b>18 690</b>	<b>8 621</b>	<b>Összesen</b>	<b>18 690</b>	<b>8 621</b>

(1) A befektetett eszközöket nettó értéken szerepeltetjük. A 2002-es adatokat összehasonlítás céljából átszámítottuk.

(2) Az Alapítvány a tulajdonában levő ingatlanjavak érték helyesbítését határozta el (12,1 millió EUR).

Forrás: Az Alapítványtól származó adatok. A táblázat az alapítvány saját éves elszámolásában közölt adatainak összegzése.

**AZ ALAPÍTVÁNY VÁLASZAI**

(7) Mivel a PHARE-ral kapcsolatos tevékenységre explicit módon nem tér ki az Alapítvány alapító szabályzata, úgy tartottuk helyesnek, hogy ne kerüljön be az Alapítvány költségvetésébe. Az Alapítvány tudomásul veszi a Számvevőszék észrevételét, és jövőbeli költségvetéseiben szerepeltetni fogja a PHARE finanszírozását.

(8) Az Alapítvány kapcsolatba lépett a Bizottság illetékes részlegeivel, hogy tisztázza a felhalmozódott deficitnek, illetve a jövőbeli deficitnek vagy többletek kezelésének a kérdését.

(9) A belső ellenőrző rendszer a pénzügyi és működési ellenőrző funkció 2003. novemberi bevezetésével kapta meg végleges formáját. Ezt a feladatot és a többi ellenőrző munkát egy szakosított egység látja el. A belső ellenőrzést a Bizottság Belső Ellenőrzési Szolgálatja végzi.

(10) A számvitelért felelős tisztviselő a Bizottság azon szolgálatai által végzett validációkra támaszkodik, amelyek az Alapítvány számviteli rendszereiről gondoskodtak.

(12) Programjainak kialakítása során az Alapítvány együttműködik más ügynökségekkel: közös tematikai kompetenciákon belül mindegyik ügynökség egymást kiegészítő aspektusokkal foglalkozik, hogy ne végezzék el kétszer ugyanazt a munkát. Ezt együttes nyilatkozatokban is megfogalmaztuk, pl. a bilbaói Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökséggel.